（譯本）

法律與司法作為促進各民族人文共融及其社會經濟發展的要素

Dr. Afonso Carmona

首先，我謹向在座各位與會嘉賓致以問候，並衷心感謝第十三屆葡語國家和地區最高法院院長論壇在澳門舉辦的組織工作，特別鳴謝澳門特別行政區終審法院院長閣下。

我謹代表東帝汶民主共和國法院，向各位表達誠摯謝意。

法律與司法作為促進各民族人文共融及其社會經濟發展的要素

在一個日益全球化的世界中，面對人員、思想、財產和資本的流動，物理邊界已逐漸失去重要性，法律與司法便成為協調關係、促進和平與保障進步的關鍵要素。法律與司法不僅是單純的規範性工具，而且在拉近民族距離、構建社會經濟發展堅實基礎方面發揮著至關重要的作用。

法律作為國家間的共同語言

通過制定行為與共存的普遍性規範，法律使不同的民族與不同的文化得以找到匯合點。通過國際條約、公約及多邊機構，我們得以建立既尊重地方特性，又可以與人權、人格尊嚴及國家主權等普世價值對話的法律體系。

例如《世界人權宣言》、世界貿易組織條約及各項環境議定書等範例均印證，法律能夠成為國家間的共同語言，促進合作並避免衝突。因

此，法律非但未製造隔閡，反而通過建立和平解決爭端與協調利益的機制，使各民族相互靠攏。

如聯合國、世界貿易組織、國際法院及國際刑事法庭等組織，正是將法律鞏固為全球共同語言的典範。這些機構作為國際司法與對話的平台，運用超越國界的法律規範，推動相互尊重的文化，強化了“法律是一種超越文化和政治差異的共用語言”的這一理念。

儘管存在國際法，但各國在文化、法律及政治上的多樣性，仍為法律充分發揮共同語言的功能帶來挑戰。每個國家皆擁有其獨特的法律制度、傳統與價值觀，這可能導致法律規範衝突與統一適用的困難。

克服這些障礙需要透過多邊條約與專門機構加強國際司法合作，尋求促進規範協調與統一的共同基礎，最終推動全球經濟發展並保障投資者的法律安全。

法律作為國家間的共同語言，象徵人類文明邁向全球和平共處的罪重大進步之一，儘管存在文化與法律多樣性所衍生的挑戰，但不斷努力制定共享規範與加強國際機構，正彰顯法律在構建互聯互通與和諧世界的重要性。

這種通用的法律語言不僅規範國家之間的關係，更強化了對正義、團結與尊重人性尊嚴等核心價值，這些皆是全球進步的基石。

司法作為信任與穩定的推動力

司法是法律的實踐適用。其有效運作是發展的必要條件。高效、公正且可訴諸法院的司法能促進法律安全，這對吸引投資、激勵創業及保障民眾基本權利而言不可或缺。

當公民與經濟從業者意識到存在一個可信賴的司法體系時，他們將更積極參與經濟與社會生活。這有助於加強民主體制、減少不平等現象，並促進可持續發展。此外，國際司法合作——例如打擊有組織犯罪、腐敗和洗錢——加強國家之間的團結並強化全球秩序。

社會和政治穩定直接取決於對公正的認知。當法律體系高效且公平時，社會上的緊張情緒會被疏導至審理機制，避免衝突和暴力升級。另外，公正缺位或失效造成不安、衝突、不公、不穩定，危害社會發展與和平。

公正是法治的核心要素之一，尊重法治確保在法律的約束下行使權利，避免濫用和獨斷專行。

當國家秉公行事時，會促進公民對公共機關和民主程序的信任，創造可預見且有序的環境。無論在經濟領域，還是在政治社會領域，這種預見性對於和平共處和個人及集體行為規劃而言都至關重要。

公正絕不僅僅是一個抽象的理想：而是實踐工具，對於促進信任和穩定而言不可或缺，對於任何群體的發展而言都舉足輕重。

經濟社會發展是法律和司法一體化的成果

國家之間的法律協同能夠為各國人民帶來實實在在的益處。例如歐盟、葡語國家共同體或東盟的區域性組織體現了立法和司法的一體化，能夠推動貿易，便利人員流動，促進教育、文化和科學交流。

另一方面，法律也應當成為社會公正的工具。推動那些面向包容以及獲得衛生、教育和工作機會的公共政策，依賴一個致力於平等的法律體制。在此語境下，司法不僅要作為法律的適用者，還要作為社會轉型的代理人，確保經濟的增長同時也是機會的分配。

當各個國家採用共同或相容的法律規範時，便為貨物、服務、資金和人員的自由流動創造條件，推動國際貿易和經濟合作。此外，法律一體化使保護勞動、社會和環境權利更加方便，推動更加公平均衡的發展。

如歐盟一樣的區域性組織是法律和司法一體化能夠促進經濟社會發展的典型範例。歐洲共同市場在統一的規範制度和一體化的司法體系的支撐下，實現了商品、服務和人員的無障礙流通，保障了經濟增長、就業和社會福利。

另外，司法合作方便了對跨國犯罪的打擊，如腐敗和販賣人口，它們危害可持續發展。在促進公正和安全的同時，司法一體化還為投資和改善社會條件創造了有利環境。

經濟社會的可持續均衡發展直接取決於國家之間的法律和司法一體化。在創造和諧的法律環境和司法體系合作的同時，還能夠保障法律安定性，保護權利，促進經濟發展和社會共融所必需的信心。

法律和司法一體化不應僅被視為一種技術挑戰，還應被視為在國際舞台上創造更加公平、繁榮、穩定的社會所不可或缺的戰略工具。

簡要總結

法律和司法不止是技術上或抽象上的概念，還是各民族之間和諧共處及社會公平發展重要工具。在促進和平、國際合作和社會正義的同時，還為各民族人文共融以及建設一個更加公平、團結、發展的世界做出重要貢獻。因此，建設高效的法律制度和強大的司法機構不僅是政府面臨的問題，更是對人類共同未來的承諾。

我的發言完畢。